ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.188/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 24 septembre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les critères d'aptitude médicale au service comme militaire", a donné le 16 octobre 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.188/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 24 september 2002 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de medische geschiktheidscriteria voor de dienst als militair", heeft op 16 oktober 2002 het volgende advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE

Le projet d'arrêté royal se présente comme un arrêté autonome alors qu'il se substitue, du moins pour certaines catégories de personnes, à un arrêté royal du 5 novembre 1971 fixant les critères d'aptitude médicale au service militaire des miliciens ainsi qu'au service des autres militaires et du personnel de la gendarmerie.

L'article 8 du projet indique simplement que l'arrêté royal du 5 novembre 1971, précité, "cesse d'être applicable aux personnes visées à l'article 3" du projet, c'est-à-dire aux postulants qui souhaitent acquérir la qualité de candidat militaire dans le cadre d'un recrutement, aux militaires dans les positions "en service actif" ou "en non-activité" ainsi qu'aux militaires en "congé illimité".

Ainsi que l'a expliqué l'officier délégué, l'arrêté royal du 5 novembre 1971 précité, ne serait plus applicable qu'aux miliciens et aux anciens membres du personnel de l'ex-gendarmerie.

Mieux vaudrait dès lors abroger l'arrêté royal du 5 novembre 1971, précité, du moins pour ce qui concerne le personnel militaire et modifier l'article 1er de cet arrêté royal qui définit son champ d'application.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Dispositif

Article 4

Selon cette disposition, un postulant peut être autorisé à introduire ultérieurement une nouvelle candidature si, lors d'un premier examen médical, on constate

qu'il est atteint de certaines affections ou infirmités. La disposition ne précise cependant pas dans quelles conditions cette nouvelle candidature peut être introduite.

Comme en a convenu l'officier délégué, la disposition doit être complétée par une référence au tableau contenu dans l'annexe A dont la colonne 5, pourrait fournir un tel renseignement en précisant le délai.

Article 5

Cette disposition prévoit que lorsqu'un examen médical fait apparaître qu'un militaire en cours de carrière est atteint de certaines affections ou infirmités, celui-ci peut être orienté vers un emploi adapté.

La disposition ne précise cependant pas selon quelle procédure cette nouvelle affectation se déroulera et si elle est sans incidence sur la carrière de ce militaire, que ce soit sur le plan statutaire ou pécuniaire.

Comme en a convenu l'officier délégué, un lien doit être fait avec les conséquences statutaires et pécuniaires d'une telle décision.

Article 8

Il est renvoyé à l'observation générale.

OBSERVATIONS D'ORDRE LINGUISTIQUE

Sous réserve des observations faites ci-dessus, les propositions de texte suivantes sont formulées.

Article 1er

Dans le texte néerlandais, on écrira "een einde gemaakt" au lieu de "een einde gesteld".

Article 7

Dans la phrase liminaire, on écrira "punt 2" au lieu de "onderverdeling 2" dans le texte néerlandais, et "le point 2" au lieu de "l'élément 2" dans le texte français.

Dans le texte néerlandais du point 2 en projet, on écrira "voorgeschreven tests" au lieu de "voorziene proeven".

Annexe

En face de la première colonne, on écrira "worden beschouwd" en néerlandais.

En face de la troisième colonne, on écrira en néerlandais "zoals vermeld in deel 3 van de ICD-9-CM" au lieu de "zoals vermeld in het volume 3 van de ICD-9-CM" (alinéa 1er) et "in kolom 3" au lieu de "in de kolom 3" (alinéa 2).

.../...

En face de la septième colonne, on écrira en néerlandais "voor één welbepaalde specialiteit geldt" au lieu de "voor één welbepaalde specialiteit is voorbehouden" (alinéa 2).

ALGEMENE OPMERKING

Het ontwerp van koninklijk besluit dient zich aan als een op zichzelf staand besluit, terwijl het, althans wat bepaalde categorieën van personen betreft, in de plaats komt van een koninklijk besluit van 5 november 1971 tot vaststelling van de keuringscriteria inzake medische geschiktheid voor de militaire dienst van de dienstplichtigen evenals voor de dienst van de andere militairen en van het personeel van de rijkswacht.

In artikel 8 van het ontwerp staat gewoon dat het genoemde koninklijk besluit van 5 november 1971 "(op)houdt (...) van toepassing te zijn op de in artikel 3 (van het ontwerp) bedoelde personen", dat wil zeggen op de sollicitanten die de hoedanigheid van kandidaat-militair willen krijgen in het kader van een werving, op de militairen in de standen "in werkelijk dienst" of "in non-activiteit", en op de militairen "met onbepaald verlof".

Zoals de gemachtigde officier heeft uitgelegd, zou het genoemde koninklijk besluit van 5 november 1971 nog slechts van toepassing zijn op de dienstplichtigen en op de gewezen leden van het personeel van de voormalige rijkswacht.

Het zou dan ook beter zijn het genoemde koninklijk besluit van 5 november 1971 op te heffen, althans wat het militair personeel betreft, en artikel 1 van dat koninklijk besluit, waarbij de werkingssfeer ervan wordt vastgesteld, te wijzigen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Dispositief

Artikel 4

Luidens deze bepaling kan het een sollicitant toegestaan worden later een nieuwe kandidatuur in te dienen wanneer bij een eerste medisch onderzoek wordt vastgesteld dat hij bepaalde aandoeningen of lichaamsgebreken heeft. In de bepaling wordt

evenwel niet vermeld onder welke voorwaarden die nieuwe kandidatuur mag worden ingediend.

De gemachtigde officier is het ermee eens dat de bepaling vervolledigd moet worden met een verwijzing naar de tabel van bijlage A, waarbij in kolom 5 zulke informatie zou kunnen worden gegeven door een termijn op te geven.

Artikel 5

Luidens deze bepaling kan een militair, wanneer tijdens zijn loopbaan bij een medisch onderzoek blijkt dat hij een bepaalde aandoening of een bepaald lichaamsgebrek heeft, naar een aangepast ambt georiënteerd worden.

In deze bepaling staat evenwel niet volgens welke procedure die nieuwe aanstelling zal verlopen en of ze een weerslag heeft op de loopbaan van die militair, op rechtspositioneel of financieel gebied.

De gemachtigde officier is het ermee eens dat de rechtspositionele en financiële gevolgen van zulk een beslissing aangegeven moeten worden.

Artikel 8

Verwezen wordt naar de algemene opmerking.

OPMERKINGEN VAN TAALKUNDIGE AARD

Onder voorbehoud van de bovenstaande opmerkingen worden de volgende tekstverbeteringen voorgesteld.

Artikel 1

In de Nederlandse tekst schrijve men in 2° "een einde gemaakt" in plaats van "een einde gesteld".

Artikel 7

In de inleidende zin schrijve men "punt 2" in plaats van "onderverdeling 2" in het Nederlands, en "le point 2" in plaats van "l'élément 2" in het Frans.

In de Nederlandse tekst van het ontworpen punt 2 schrijve men "voorgeschreven tests" in plaats van "voorziene proeven".

Bijlage

Naast kolom 1 schrijve men in het Nederlands "worden beschouwd".

Naast kolom 3 schrijve men in het Nederlands "zoals vermeld in deel 3 van de ICD-9-CM" in plaats van "zoals vermeld in het volume 3 van de ICD-9-CM" (eerste alinea) en "in kolom 3" in plaats van "in de kolom 3" (tweede alinea).

Naast kolom 7 schrijve men in het Nederlands "voor één welbepaalde specialiteit geldt" in plaats van "voor één welbepaalde specialiteit is voorbehouden" (tweede alinea).

La chambre était composée de

Madame Mevrouw	M.-L. WILLOT-THOMAS,	président de chambre, kamervoorzitter,
Messieurs de Heren	P. LIÉNARDY, P. VANDERNOOT,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	F. DELPÉRÉE,	assesseur de la section de législation, assessor van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier assumé, toegevoegd griffier.

De kamer was samengesteld uit

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. BOLLY, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

M.-L. WILLOT-THOMAS